



# ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ

Ա.Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՄՍՏԵԱՆ ԹԵՄԻ

## WESTERN PRELACY

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE

Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745

E-mail: [Prelacy@aol.com](mailto:Prelacy@aol.com) Website: [www.westernprelacy.org](http://www.westernprelacy.org)



### Ս. ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ ՄԱՏՈՒՅԱԾ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ

**ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ ՎԱՐԴԱՊԵՏՆԵՐՈՒՆ ՊԷՍ ԶԻՆՈՒՈՐԱԳՐՈՒԻՆՔ  
ՈՒ ՏԷՐ ԿԱՆԳՆԻՆՔ ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ ՄԵՐ ՀԱՄԱՏՔԻՆ,  
ՀԱՅ ԴՊՐՈՒԹԵԱՆ, ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻՆ ՈՒ ՀԱՅ ԼԵՉՈՒԻՆ**

*ՊԱՏԳԱՄԵՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱԶԱՆԸ*

### **ՔԱՀԱՆԱՅԻՑ ԴԱՍԱՐԱՆԻ ԵՐԿՈՒ ՈՒՐԱՐԱԿԻՐՆԵՐ ՍՏԱՑԱՆ ՍԱՐԿԱՒԱԳԱԿԱՆ ԿԱՐԳ ԵՒ ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հոկտեմբեր ամիսը Հայ մշակույթի եւ Հայ ինքնութեան կերտման ամիս նկատուած է, եւ յատկանշուած է Հայ գրերու գիւտի Մեծաքանչնեռուն՝ Ս. Սահակ Պարթեւ Հայրապետի եւ Ս. Մեսրոպ Մաշտոց Վարդապետի, ինչպէս նաեւ Վռամշապուհ արքայի ու Թարգմանիչ Վարդապետներու յիշատակումով:

Արդարեւ, Կիրակի, 10 Հոկտեմբեր 2010-ին, Օրէնճ Քաունթիի Ս. Քառասնից Մանկանց Եկեղեցւոյ մէջ, տարիներու սովորութեան համաձայն, այս տարի եւս հրաւերովը Սրբոց Քառասնից Մանկանց Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւին եւ Հոգաբարձութեան, եւ կազմակերպութեամբ Արի Կիրակոս Մինասեան Ազգ. Վարժարանի Տնօրէնութեան եւ ծնողա-ուսուցչական կազմին, հանդիսաւորապէս տօնախմբուեցաւ Սրբոց Թարգանչաց յիշատակը Եպիսկոպոսական Ս. Պատարագով, սարկաւազական ձեռնադրութեամբ եւ Հայ Գիրքի վաճառք-ցուցահանդեսով:

Հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցեց Թեմիս Առաջնորդ՝ Բարձր. Ս. Սուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան: Ս. Սեդանին սպասարկեցին Հոգ. Ս. Պարթեւ Վրդ. Կիլիւմեան եւ եկեղեցւոյ սարկաւազաց դասը: Պատարագի երգեցողութիւնը կատարեց եկեղեցւոյ Դպրաց դասը, ղեկավարութեամբ՝ Տիար Արամ Աղապապեանի:

Հայ Եկեղեցւոյ Ձեռնադրութեան կարգին ու կանոնին համաձայն, Թեմիս քահանայից դասարանի երկու նուիրեալ ուրարակիրները՝ Նազարեթ Քիրազեան եւ Աւետիս Մարգարեան, յընթացս Ս. Պատարագին արժանացան Սարկաւազական ձեռնադրութեան ու կարգին, ձեռամբ՝ Առաջնորդ Սրբազան Հօր: Ձեռնադրութեան ընթացքին խարտաւիլակ Հայր Սուրբը ձեռնադրեալները ներկայացուց Առաջնորդ Սրբազան Հօր, որ անոնց

վրայ իր ձեռքերը դնելով աղաչեց Սուրբ Հոգիէն, որ անոնց վրայ հանգչի, մաքրէ զանոնք ամէն տեսակ աշխարհիկ մտահոգութիւններէ եւ արժանի դարձնէ փոքր կարգերու բարձրագոյն պատիւին՝ սարկաւագական կոչում ստանալու:

Յուզիչ էր պահը, երբ ձեռնադրեալները դէպի արեւմուտք դառնալով, իրենց ափերը հրաժարիմքի ձեւով լայն բանալով՝ հրաժարեցան աշխարհիկ զբաղմունքներէ եւ կոչուեցան ի դպրութենէ ի սարկաւագութիւն, յառաջիկային եւս, կամօքն Աստուծոյ, կոչուելու համար ի սարկաւագութենէ յամուսնացեալ քահանայութիւն: Անոնք իրաւունք ստացան պատարագիչ եկեղեցականը հազցնելու, Ս. Սկիհը վերաբերելու, խորհրդատետրէն կարդալու, Աւետարան ընթերցելու եւ բուրվառ կատարելու: Ձեռնադրութենէն ետք նորոգ ձեռնադրեալները իրենք շարունակեցին երգել Ս. Պատարագի սարկաւագական բաժինները:

Պատարագիչ Սրբազան Հայրը իր քարոզին սկիզբը նախ փառք եւ գոհութիւն մատուցանեց ամենաբարին Աստուծոյ այդ օրուան իր պարգեւած շնորհքներուն համար, նաեւ առողջութեան աղօթք բարձրացուց եկեղեցւոյս հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Հրանդ Աւ. Թիւյ. Երեցեանի շուտափոյթ ապաքինման համար, որ օր մը առաջ ենթարկուած էր սրտի վիրաբուժական գործողութեան: Սրբազանը նաեւ ժողովուրդին ներկայացուց երկու սարկաւագները եւ շնորհաւորեց անոնց կարգի ստացումը, մաղթելով անոնց յարատեւ վերելք եւ քահանայից կարգի ստացում:

Ապա Սրբազան Հայրը անդրադարձաւ Թարգմանիչ Վարդապետաց ինքնուրոյն Հայ դիմագիծ կերտելու գործընթացին մասին: Ան դրուատեց մեր նախնեաց հաւատքն ու ոգին եւ Աստուծոյ ապաւինելու անոնց վճռակամութիւնը, որուն իբրեւ արդիւնք՝ Աստուած, տեսիլիքի մը մէջէն յայտնուելով Ս. Մեսրոպ Վարդապետին, իր մատով գծեց Հայոց ոսկեղնիկը՝ Հայոց տառերը: Ապա նկարագրեց, թէ ինչպէս անցեալին Մովսէս մարգարէն Զորեփ լեռէն վար իջաւ տասնաբանեայ պատուիրանները Աստուծմէ ստացած, այնպէս ալ Ս. Մեսրոպ Հայաստան աշխարհ եկաւ Հայոց Այբուբենը Աստուծմէ ստացած, միսիթարութիւն եւ զօրութիւն պարգեւելով ծերունազարդ Հայոց Հայրապետին, Հայոց արքային ու համայն ժողովուրդին: Ահա, ատկէ ետք էր որ Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոպի աշակերտները զինուորագրուեցան Հայ դպրութեան ու գրականութեան, ծաղկեցնելով ու հարստացնելով զայն եւ կտակելով մեզի, սկսեալ Ոսկեդարէն մինչեւ Արծաթ դար եւ մինչեւ այսօր: Արդ, եզրափակեց Սրբազան Հայրը, «Թարգմանիչ Վարդապետներուն պէս զինուորագրուիք ու տէ՛ր կանգնիք Զրիստոնէական մեր հաւատքին, հայ դպրութեան, հայ մշակոյթին ու մայր լեզուին»:

Յաւարտ Ս. Պատարագին, Սրբազան Հայրը թափօրով եւ «Որք Չարդարեցին» շարականի երգեցողութեամբ առաջնորդուեցաւ Եկեղեցւոյ կից Հայ Կեդրոնի սրահը, ուր, կազմակերպութեամբ «Արի Կիրակոս Մինասեան» Ազգ. Վարժարանի տնօրէնութեան եւ ծնողա-ուսուցչական մարմիններուն՝ Հայ Գիրքի նուիրուած վաճառք-ցուցահանդեսի բացումը կատարուեցաւ, ձեռամբ Առաջնորդ Սրբազան Հօր:

Սրահէն ներս Ա.Կ. Մինասեան Վարժարանի աշակերտները միանալով եկեղեցւոյ երգչախումբին երգեցին «Որք զարդարեցին» շարականը եւ ապա

անոնք ժողովուրդին հրամցուցին Թարգմանչաց Լուիքուած շարք մը արտասանութիւններ: Բարի գալստեան խօսք արտասանեց վարժարանիս գործադիր տնօրէնուհի՝ Տիկ. Գոհար Բալիկեան-Չահիրը: Հուսկ բանքը արտասանեց Սրբազան Հայրը, նախ բարձր գնահատելով վարժարանի գործադիր տնօրէնուհին, ծնողա-ուսուցչական մարմինը ու մանաւանդ աշակերտութիւնը՝ իրենց կատարած աշխատանքին ու ներկայացուցած գողտրիկ յայտագրին համար, ու ապա կոչ ուղղելով բոլոր ներկաներուն իրենց զաւակները վստահելու Հայ վարժարանին, որպէսզի անոնք Թարգմանիչ Վարդապետներու ոգիով մեծնան, Հայ մշակոյթով դաստիարակուին ու հայերէն խօսին, այդպիսով՝ ծաղկուն պահելով հայ կրթական օճախները, յատկապէս Օրէնճ Քաունթիի «Արի Կիրակոս Մինասեան» Ազգ. Վարժարանը, - որ կը պատրաստուի իր հիմնադրութեան 25 ամեակը տօնախմբել 2011 թուականին -, եւ սատարելով անոր վերելքին ու թուային աճին:

Աւարտին՝ ներկաները միասնաբար երգեցին «Կիլիկիա» մաղթերգը եւ Ազգային Օրհներգը, որմէ ետք Սրբազան Հօր «Պահպանիչ»ով ժողովուրդը մօտեցաւ ցուցադրուած գիրքերուն:

## **PRELATE CELEBRATES DIVINE LITURGY AT FORTY MARTYRS CHURCH ON THE OCCASION OF THE FEAST OF THE HOLY TRANSLATORS**

### **- TWO PRIESTHOOD CANDIDATES ORDAINED AS DEACONS**

On Sunday, October 10<sup>th</sup>, 2010, the Feast of the Holy Translators as well as Armenian Culture Month was celebrated with Episcopal Divine Liturgy, ordination of deacons, and the annual book fair at Forty Martyrs Church in Orange County.

Divine Liturgy was celebrated by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, who was assisted at the altar by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian.

During the service, the Prelate ordained stole-bearers and priesthood candidates Nazareth Kirazian and Avo Markarian as deacons. Placing his hands on their shoulders, he prayed for the Holy Spirit to rest upon them, cleanse them of their sins, and prepare them to receive the rank of deacon. Kneeling on the altar, the stole-bearers renounced their worldly transgressions and accepted their new responsibilities as deacons.

Prior to his sermon, the Prelate first thanked Almighty God for all His blessings, and offered a prayer for the speedy recovery of parish pastor Rev. Fr. Hrant Yeretzian who a day before had undergone a heart operation. The Prelate also congratulated the two newly-ordained deacons, praying for the Lord to lead them on their path to priesthood.

In his sermon the Prelate exalted the invaluable contributions and legacy of the Holy Translators, who through their works brought about a new age for the Armenian people and enriched the Armenian nation. "In the example of the

Holy Translators, let us all remain unwavering in our devotion to our faith, our language, our culture, and our heritage", concluded the Prelate.

At the conclusion of the service, the Prelate was led in a procession to Ghazarian Hall to conduct the opening of the book fair organized by the Pastor and Board of Trustees of Forty Martyrs Church, and the administration and parent-teacher committee of A.G. Minassian School.

Inside the hall, students of A.G. Minassian School joined the church choir in singing hymns and recited poetry dedicated to the Holy Translators. Welcoming remarks were delivered by Acting Principal Mrs. Kohar Zaher.

The Prelate commended Mrs. Zaher, the parent-teacher committee, and the students for the program they presented, and urged all those present to entrust the education of their children to Armenian Schools where they are raised with love for our language, culture and heritage.

The opening ceremony came to a close with the singing of the Cilician anthem and the Prelate's benediction.